

3. Estadísticas ambientales

En esta edición del *Anuario Estadístico* las estadísticas e indicadores ambientales se organizan en siete áreas temáticas principales: condiciones físicas, cobertura terrestre, ecosistemas y biodiversidad, calidad ambiental, recursos ambientales y su uso, cambio climático, eventos extremos y desastres, y regulación y gobernanza ambiental.

En las condiciones físicas del ambiente figuran diversas características del ambiente, como el clima, en este caso, la temperatura. En cobertura terrestre, ecosistemas y biodiversidad se incluyen estadísticas sobre cobertura boscosa y áreas protegidas. En la sección de calidad ambiental, se encuentran las concentraciones de material particulado en el aire respirable. Los recursos ambientales incluyen los recursos energéticos, uso de la tierra, recursos hidrobiológicos y recursos hídricos. Se incluyen también las estadísticas acerca de las exportaciones de recursos naturales renovables y no renovables. Cambio climático abarca los precursores, como las emisiones de gases de efecto invernadero, y las manifestaciones, como los eventos extremos y desastres. En regulación y gobernanza ambiental se encuentran las estadísticas sobre la participación de los países en los acuerdos ambientales multilaterales y convenios ambientales. Esta edición del *Anuario* incluye información correspondiente a los países miembros y miembros asociados de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). Si bien la base de datos CEPALSTAT contiene un conjunto más amplio de variables e indicadores ambientales, esta nota técnica solo hace referencia a las variables incluidas en este *Anuario*. Es posible consultar información estadística adicional en la base de datos CEPALSTAT [en línea] <https://statistics.cepal.org/portal/cepalstat/>.

Para facilitar la interpretación de los cuadros publicados, a continuación, se presenta la base metodológica de las variables que los componen. El alto grado de complejidad de algunas de ellas impide una descripción exhaustiva, por lo que solo se consideran sus elementos esenciales.

3.1 Condiciones físicas

Esta sección está diseñada para captar los aspectos físicos del ambiente que cambian de forma relativamente lenta debido a la influencia humana. Contiene estadísticas sobre las condiciones meteorológicas, hidrográficas, geológicas, geográficas y sobre las características del suelo.

Variación de temperatura media anual. Muestra las variaciones observadas de la temperatura media anual de

3. Environmental statistics

The environmental statistics and indicators in this edition of the *Statistical Yearbook* are organized into seven main subject areas: physical conditions, land cover, ecosystems and biodiversity, environmental quality, environmental resources and their use, climate change, extreme events and disasters, and environmental regulation and governance.

Within the category of physical conditions are several characteristics of the environment, such as climate, in this case, temperature. Land cover, ecosystems and biodiversity include statistics on forest cover and protected areas. The section on environmental quality includes concentrations of particulate matter in breathable air. Environmental resources include energy resources, land use, hydrobiological resources and water resources. Statistics on exports of renewable and non-renewable natural resources are also included. Climate change includes precursors, such as greenhouse gas emissions, and manifestations, such as extreme events and disasters. Environmental regulation and governance includes statistics on countries' participation in multilateral environmental agreements and environmental conventions.

This edition of the *Yearbook* includes data for the member countries and associate members of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC). Although the CEPALSTAT database contains a broader set of environmental variables and indicators, this technical note refers only to the variables included in this edition of the *Yearbook*. Further statistical information may be obtained from the CEPALSTAT database [online] <http://statistics.cepal.org/portal/cepalstat>.

The methodological basis of the variables is provided below in order to enable the reader to interpret the tables correctly. The complexity of some of the variables makes it impossible to provide an exhaustive description of each one; thus, only the essential elements are presented.

3.1 Physical characteristics

This section is designed to capture those physical aspects of the environment which change relatively slowly because of human influence. It contains statistics on meteorological, hydrographical, geological, geographical conditions and soil characteristics.

Variation in average annual temperature. This indicator shows the variations in average annual temperature of

la superficie terrestre por subregión a lo largo del período histórico correspondiente. La media anual se calcula a partir de medias mensuales por país.

3.2 Cobertura terrestre, ecosistemas y biodiversidad

Esta sección incluye estadísticas sobre las características y la extensión de los territorios de los países, la cobertura terrestre, los ecosistemas y la biodiversidad, así como sus cambios en el tiempo y entre lugares geográficos. La cobertura terrestre es la cobertura biofísica observada sobre la superficie terrestre¹ y sus modificaciones son el resultado de procesos naturales y de los cambios de uso. Un ecosistema puede definirse como la comunidad de organismos de un ambiente físico, considerados como un sistema de relaciones interdependientes. La biodiversidad es la variedad de organismos vivos dentro de cualquier ecosistema, incluidos, entre otros, el terrestre, el marino y otros sistemas acuáticos, y los complejos ecológicos de los que forman parte; comprende la diversidad dentro de cada especie, entre las especies y de los ecosistemas.

Índice de la Lista Roja. Mide el cambio en el riesgo de extinción agregado entre grupos de especies. Se basa en cambios genuinos en el número de especies en cada categoría de riesgo de extinción en la Lista Roja de Especies Amenazadas de la UICN (<https://www.iucnredlist.org/es>), y se expresa como cambios en un índice que va de 0 a 1.

Superficie del país. Muestra la superficie terrestre de cada país, incluida la superficie ocupada por las masas de agua continentales (principales ríos, lagos y reservas). No se tienen en cuenta las aguas del mar territorial.

Proporción de lugares importantes para la diversidad biológica terrestre y de agua dulce que constituyen áreas protegidas, desglosada por tipo de ecosistema. Este indicador (indicador 15.1.2 de los ODS) muestra el porcentaje de cada lugar importante para la diversidad biológica de los ecosistemas terrestres y de agua dulce (es decir, aquellos que contribuyen significativamente a la persistencia global de dicha diversidad biológica) que está cubierto por áreas protegidas designadas. Las áreas protegidas son espacios geográficos claramente definidos, reconocidos, dedicados y gestionados, a través de medios legales u otros medios efectivos para lograr la conservación de la naturaleza a largo plazo con sus servicios ecosistémicos y valores culturales asociados. Es

the land surface by subregion during the corresponding historical period. The annual average is calculated on the basis of monthly averages for each country.

3.2 Land cover, ecosystems and biodiversity

This section includes statistics on the characteristics and extent of the countries' territories, land cover, ecosystems and biodiversity, as well as their changes over time and across locations. Land cover is the observed biophysical cover on the Earth's surface.¹ Changes in land cover are the result of natural processes and changes in land use. Ecosystems can be broadly defined as a community of organisms, together with their physical environment, viewed as a system of interdependent relationships. Biodiversity is the diversity of living organisms in all ecosystems, including terrestrial, marine and other aquatic ecosystems, and the ecological complexes of which they are part; it encompasses diversity within species, between species and of ecosystems.

Red List Index. Measures changes in aggregate extinction risk across groups of species. It is based on genuine changes in the number of species in each category of extinction risk on the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN) Red List of Threatened Species (www.iucnredlist.org) and expressed as changes in an index ranging from 0 to 1.

Country area. Shows the land area of each country, including the area occupied by inland water bodies (major rivers, lakes and reservoirs). It does not take into account territorial marine waters.

Proportion of important sites for terrestrial and freshwater biological diversity that are covered by protected areas, by ecosystem type. This indicator (Sustainable Development Goal indicator 15.1.2) shows the percentage of each important site for terrestrial and freshwater biodiversity (i.e., those that contribute significantly to the global persistence of biodiversity) that is covered by designated protected areas. Protected areas are clearly defined geographical spaces, recognized, dedicated and managed through legal or other effective means, to achieve long-term conservation of nature with associated ecosystem services and cultural value. A variety of specific management objectives are covered by

¹ Véase Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), *Land Cover Classification System: Classification concepts and user manual*, 2005 [en línea] <http://www.fao.org/docrep/008/y7220e/y7220e00.htm>.

¹ See Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), *Land Cover Classification System: Classification concepts and user manual*, 2005 [online] <http://www.fao.org/docrep/008/y7220e/y7220e00.htm>.

importante destacar que se reconocen una variedad de objetivos de gestión específicos dentro de esta definición, que abarcan conservación, restauración y uso sostenible².

Proporción de lugares importantes para la diversidad biológica marina que constituyen áreas protegidas. Este indicador (indicador 14.5.1 de los ODS) muestra el porcentaje de cada lugar importante para la biodiversidad marina (es decir, aquellos que contribuyen significativamente a la persistencia global de la biodiversidad en los mares y océanos) que está cubierto por áreas protegidas designadas.

Variación de la superficie cubierta de nieves permanentes y glaciares. Muestra la variación porcentual de la cobertura de nieves permanentes y glaciares en la región durante el período histórico correspondiente. Comprende cualquier área geográfica cubierta por nieve o glaciares de forma persistente durante 10 meses o más en un año.

Superficie de manglares. Este indicador muestra las superficies cubiertas por los manglares, conjuntos de arbustos y árboles tolerantes a un ambiente salino que crecen en regiones intermareales de costas tropicales y subtropicales y algunas costas templadas, donde cumplen importantes funciones ambientales y socioeconómicas. Los ecosistemas de manglares producen una amplia gama de madera y productos forestales no madereros, ayudan a proteger las zonas costeras y arrecifes de coral, y desempeñan funciones importantes en los ciclos de vida de muchas especies marinas y en la conservación de la biodiversidad.

Superficie de humedales según la Convención de Ramsar. Presenta información sobre la superficie de un país que está ocupada por humedales. Los humedales son extensiones de marismas, pantanos y turberas, o superficies cubiertas de agua, sean estas de régimen natural o artificial, permanentes o temporales, estancadas o corrientes, dulces, salobres o saladas, incluidas las extensiones de agua marina cuya profundidad en marea baja no exceda los seis metros. Los humedales son uno de los entornos ecológicamente más relevantes del mundo. Llamados cunas de diversidad biológica, son fuentes de agua y productividad primaria de las que innumerables especies vegetales y animales dependen para subsistir. Proporcionan un número importante de servicios ecosistémicos beneficiosos para la humanidad

this definition, including conservation, restoration and sustainable use.²

Proportion of important sites for marine biodiversity that are covered by protected areas. This indicator (Sustainable Development Goal indicator 14.5.1) shows the percentage of each important site for marine biodiversity (i.e., those that contribute significantly to the global persistence of biodiversity in seas and oceans) that is covered by designated protected areas.

Variation of the surface covered by permanent snow and glaciers. Shows the percentage variation of the surface covered by permanent snow and glaciers over time. It covers any geographical area covered consistently by snow or glaciers for 10 months or more in a year.

Area covered by mangroves. This indicator shows the areas covered by mangroves, assemblages of salt-tolerant shrubs and trees that grow in intertidal regions of tropical, subtropical and some temperate coastlines, where they fulfil important environmental and socioeconomic functions. Mangrove ecosystems produce a wide range of wood and non-wood forest products, help to protect coastal areas and coral reefs and perform important functions in the life cycles of many marine species and in biodiversity conservation.

Wetland surface under the Ramsar Convention. Presents information on the area of the country occupied by wetlands. Wetlands are defined as areas of marsh, fen, peatland or water, whether natural or artificial, permanent or temporary, with water that is static or flowing, fresh, brackish or salt, including areas of marine water the depth of which at low tide does not exceed 6 metres. Wetlands are one of the most ecologically important environments in the world. Known as cradles of biological diversity, they provide the water and productivity upon which countless species of plants and animals depend for survival. They provide a significant number of ecosystem services beneficial to humanity and the environment, such as supplies of fresh water, food and building materials, biodiversity, flood control, groundwater recharge and climate change mitigation.³ Data on wetland

² Todas las áreas protegidas consideradas corresponden a alguna de las categorías definidas en N. Dudley (ed.), *Guidelines for Applying Protected Area Management Categories*, Gland, Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales (UICN), 2008 según sus objetivos de manejo:

- Categoría Ia: reserva natural estricta.
- Categoría Ib: área silvestre.
- Categoría II: parque nacional.
- Categoría III: monumento natural o característica.
- Categoría IV: área de gestión de hábitats/especies.
- Categoría V: paisaje/paisaje marino protegido.
- Categoría VI: área protegida con uso sostenible de los recursos naturales.

² All protected areas considered correspond to one of the categories defined in N. Dudley (ed.), *Guidelines for Applying Protected Area Management Categories*, Gland, International Union for Conservation of Nature (IUCN), 2008, according to its management objectives:

- Category Ia: strict nature reserve.
- Category Ib: wilderness area.
- Category II: national park.
- Category III: natural monument or feature.
- Category IV: habitat/species management area.
- Category V: protected landscape/seascape.
- Category VI: protected area with sustainable use of natural resources.

³ The classification system under the Ramsar Convention identifies 42 types of wetland, grouped into three categories: marine and coastal, continental and artificial.

y el medio ambiente, como suministro de agua dulce, alimentos y materiales de construcción, biodiversidad, control de inundaciones, recarga de aguas subterráneas y mitigación del cambio climático³. La información sobre la superficie de humedales se obtiene a través de un análisis cartográfico a partir de un sistema de información geográfico, utilizando imágenes de teledetección, mapas y estudios sobre el terreno.

Superficie de bosques y proporción de la superficie cubierta por bosques. Abarca las tierras que se extienden por más de 0,5 hectáreas, con árboles de una altura superior a 5 metros y un dosel superior al 10%, o de árboles capaces de alcanzar esta altura in situ. Incluye bosques naturales y plantaciones forestales, así como los bosques utilizados fundamentalmente con fines de producción, conservación o usos múltiples. No incluye la tierra sometida a usos predominantemente agrícolas o urbanos. La proporción corresponde a la relación entre superficie de bosque y superficie terrestre total de un país. Este indicador se corresponde con el indicador 15.1.1 de los ODS referido a la superficie forestal como proporción de la superficie total.

Superficie de bosque natural, proporción de la superficie terrestre y de la superficie de bosque. Hace referencia a la superficie de los bosques compuestos por especies indígenas (nativas) no plantadas por el ser humano. Se excluyen las plantaciones forestales. La información correspondiente a los años 1990, 2000, 2010 y 2020 ha sido calculada a partir de la diferencia entre la superficie total de bosque y la de plantaciones forestales.

Superficie de plantaciones forestales y proporción de la superficie de bosque. Está formada por los bosques de especies introducidas y, en algunos casos, de especies nativas, establecidos mediante plantación, siembra o ambas, en procesos de forestación o reforestación orientados principalmente a la producción de madera y bienes no madereros o al suministro de servicios ambientales.

Los datos sobre la superficie de bosques se obtienen a partir de los inventarios forestales nacionales o de las evaluaciones y estudios especiales. Los países estiman la variación acumulada, es decir, la proporción en que se ha modificado la superficie de las plantaciones en un período determinado y su variación media anual, como la variación durante el período dividido por el número de años considerados. En consecuencia, no se trata de la variación efectiva año tras año (o cada cinco años), sino de una tasa media anual.

surface are obtained from mapping using a geographic information system (GIS) that employs remotely sensed imagery, maps and field studies.

Forest area and proportion of land area covered by forest. Land spanning more than 0.5 hectares with trees taller than 5 metres and a canopy cover of more than 10%, or trees able to reach these thresholds in situ. This includes natural and planted forests as well as forests used principally for production, conservation or multiple purposes. It does not include land that is predominantly under agricultural or urban land use. The proportion is calculated as the ratio of forest-covered area to the total land area of the country. This indicator corresponds to Sustainable Development Goal indicator 15.1.1 of forest area as a proportion of total land area.

Natural forest, total area and as a proportion of land area and of forested area. Refers to the area covered by natural forests consisting of native species that were not planted by human beings. In other words, they exclude forest plantations. Information presented for 1990, 2000, 2010 and 2020 on natural forest land area was obtained by subtracting the area of planted forests from total forest area.

Forest plantations, total area and as a proportion of forested area. Forests consisting of introduced species and, in some cases, indigenous species that have been planted or sown or both during afforestation or reforestation, mainly geared towards the production of wood, non-wood products or the provision of environmental services.

Forest area data comes from national forest inventories or special assessments and studies. The countries estimate the cumulative change, that is, the extent to which the plantation area has been altered over a given period and its annual average variation, calculated as the variation over the period divided by the number of years it covers. Therefore, the figures do not represent actual year-on-year (or quinquennial) change but an average annual rate.

³ La Convención de Ramsar adopta un sistema de clasificación con 42 tipos de humedales, agrupados en tres categorías: marinos y costeros, continentales y artificiales.

3.3 Calidad ambiental

Las mediciones de las concentraciones de sustancias en el ambiente reflejan el impacto combinado y acumulativo de los procesos humanos y naturales. Esta contaminación afecta tanto al subsistema humano como a los ecosistemas. La contaminación del aire se debe a diversas sustancias nocivas, entre las cuales se encuentran las partículas suspendidas de menos de 10 o de menos de 2,5 micras de diámetro, que pueden penetrar profundamente en el tracto respiratorio y, por lo tanto, constituyen un riesgo para la salud. Es por esta razón que la concentración de partículas suspendidas es una forma común de medir la contaminación del aire.

Nivel de concentración de material particulado fino (PM_{2,5}). Indica la concentración media anual de material particulado de menos de 2,5 micras de diámetro (PM_{2,5}) [ug/m³].

Para obtener valores de calidad del aire que sean representativos para la exposición humana, se utilizan mediciones de estaciones de monitoreo urbanas seleccionadas de áreas residenciales, áreas comerciales y mixtas. No se incluyen las estaciones en lugares con elevada contaminación (caracterizadas como *hot spots*) ni áreas exclusivamente industriales, a menos que estén incluidas en sectores de la ciudad sobre los que se informa y no pudieran disociarse.

Estos indicadores contribuyen al monitoreo del indicador 11.6.2 de los ODS sobre niveles medios anuales de partículas finas (por ejemplo, PM_{2,5} y PM₁₀) en las ciudades (ponderados según la población).

3.4 Recursos ambientales y su uso

Esta sección contiene estadísticas sobre recursos ambientales, como recursos energéticos, uso de la tierra, recursos hidrobiológicos y recursos hídricos, así como estadísticas acerca de las exportaciones de recursos naturales renovables y no renovables.

En cuanto a los recursos energéticos, se hace referencia a aquellos renovables y no renovables, la intensidad de su uso, su producción, oferta, consumo y capacidad instalada. La producción de energía abarca la extracción, explotación, aprovechamiento y transformación de los recursos energéticos para su consumo. Considerada en su totalidad, incluye tanto la energía que se origina en fuentes renovables como la procedente de fuentes no renovables. Estas estadísticas se compilan a partir de

3.3 Environmental quality

The measurements of concentrations of substances in the environment reflect the combined and cumulative impact of human and natural processes. This pollution impacts both the human subsystem and ecosystems. Air pollution is caused by various harmful substances including suspended particles less than 10 or 2.5 microns in diameter, which can penetrate deep into the respiratory tract, and thus constitute a health risk. For this reason, the concentration of suspended particles is a common measure of air pollution.

Level of concentration of fine particulate matter (PM_{2.5}). Indicates the average annual concentration of particulate matter less than 2.5 microns in diameter (PM_{2.5}) [ug/m³].

In order to derive air quality values that are representative of human exposure, measures are taken from selected urban monitoring stations in residential, commercial and mixed areas. Stations in places with high levels of pollution (known as “hot spots”) or in exclusively industrial areas are not included, unless they are parts of the sectors of the city covered by reports and that could not be disaggregated.

These indicators contribute to the monitoring of Sustainable Development Goal indicator 11.6.2 on annual mean levels of fine particulate matter (e.g. PM_{2.5} and PM₁₀) in cities (population weighted).

3.4 Environmental resources and their use

This section contains statistics on environmental resources, such as energy resources, land use, hydrobiological resources and water resources, as well as statistics on exports of renewable and non-renewable natural resources.

With regard to energy resources, data refer to renewable and non-renewable energy resources, the intensity of their use, production, supply, consumption and installed capacity. Energy production encompasses the extraction, use and transformation of energy resources for consumption. These statistics are compiled on the basis of energy balances that account for the physical flows by which energy (by source type —primary or secondary) is produced, exported, transformed and consumed by economic sectors. This set

balances energéticos que registran los flujos físicos de energía producida (primaria y secundaria, según el tipo de fuente), intercambiada con el exterior, transformada y consumida por los sectores económicos. Este conjunto de transacciones se calcula en una unidad común (física o energética), dentro de un territorio (generalmente un país o región) y para un período determinado (usualmente un año).

Producción de energía primaria y secundaria. La producción de energía primaria se refiere a la obtención directa de productos o fuentes energéticas que se encuentran en su estado natural (como la leña, el bagazo, la hidroelectricidad, la energía solar y la energía eólica) o después de un proceso de extracción (como en el caso del petróleo, el carbón mineral, la geotermia y el gas natural, entre otros). Hace referencia a la cantidad de combustible obtenido o extraído, que se calcula después de cualquier operación de eliminación de material inerte. En general, se incluye la energía consumida en el proceso de producción, así como la ofrecida a otros productores de energía para transformación u otros usos. La producción de energía secundaria abarca aquellos productos o fuentes energéticas que son el resultado de la transformación de productos energéticos primarios, como los derivados de la refinación del petróleo (queroseno y diésel, entre otros).

Consumo de energía primaria y secundaria. El consumo de energía primaria corresponde a la producción, más las importaciones, menos las exportaciones, más los cambios en las reservas y menos las pérdidas por distribución de todos los productos energéticos primarios. El consumo de energía secundaria se calcula como la producción, más las importaciones, menos las exportaciones, más las variaciones de existencias y menos las pérdidas por distribución de todos los productos energéticos secundarios (que son el resultado de la transformación de productos energéticos primarios). El consumo total de energía muestra toda la energía consumida para fines distintos a la transformación o producción de energía, es decir, incluye solo la energía destinada al consumo final.

Oferta de energía primaria. Corresponde a las distintas fuentes de energía, tal como se obtienen en la naturaleza, sea en forma directa (como en el caso de las energías hidráulica, eólica y solar, la leña y otros combustibles vegetales) o mediante un proceso de extracción (como el petróleo, el carbón mineral y la geoenergía, entre otros).

Oferta de energía secundaria. Comprende los diferentes productos energéticos provenientes de la transformación de productos energéticos primarios, destinados a los sectores del consumo u otros centros de transformación (por ejemplo, las gasolinas, la electricidad y el gas licuado).

of transactions is calculated as a single (physical or energy) unit within a territory (usually a country or region) and for a given period (usually one year).

Production of primary and secondary energy. Primary energy production refers to the process of directly obtaining energy products or sources found in their natural states (such as wood, bagasse hydroelectricity, solar energy or wind energy) or obtained after an extraction process (as in the case of oil, coal, geothermal energy and natural gas, for example). It refers to the amount of fuel extracted or obtained, calculated after any operation to eliminate inert material. Generally, it includes the energy consumed in the production process as well as the supply to other energy producers for conversion or other uses. Secondary energy production refers to energy products or sources which are the result of the conversion of primary energy products, such as those derived from petroleum refining, including kerosene and diesel.

Consumption of primary and secondary energy. Primary energy consumption refers to production plus imports, minus exports, plus changes in stocks, minus distribution losses of all primary energy products. Secondary energy consumption is calculated as production plus imports, less exports, plus changes in stocks, minus distribution losses of all secondary energy products (which are the result of the conversion of primary energy products). Total energy consumption includes only energy designed for final consumption, that is, it excludes energy consumed for transformation or production of energy.

Primary energy supply. Refers to different energy sources found in their natural state, whether obtained directly (such as hydraulic, wind and solar energy, wood and other plant fuels) or by a process of extraction (oil, coal and geothermal energy, among others).

Secondary energy supply. Refers to different energy products that come from the transformation of primary energy products; these are channelled to various consumer sectors or other conversion centres, as is the case for gasolines, electricity and liquid gas, among others.

Primary energy supply from renewable (which requires or does not require combustion) and non-renewable sources. Primary renewable energy refers to energy from non-fossil resources or relatively short or continuous formation periods, whose availability therefore does not diminish over time. Primary renewable energy is classified into two groups: combustible, which includes firewood and sugarcane; and non-combustible, which includes hydropower, geothermal, solar and wind, among others. Classifying primary renewable energy into combustible

Oferta de energía primaria renovable (que requiere y no requiere combustión) y no renovable. La oferta de energía primaria renovable se refiere a la energía proveniente de recursos no fósiles de períodos de formación relativamente cortos o continuos, es decir, que su disponibilidad no disminuye con el tiempo. Esta a su vez se clasifica en energía primaria renovable que requiere combustión (leña y caña de azúcar) y energía primaria renovable que no requiere combustión (hidroenergía, geotermia, energía solar y energía eólica, entre otras). Clasificar la energía primaria renovable en energía renovable que requiere y que no requiere combustión tiene como objetivo diferenciar las fuentes energéticas renovables que contribuyen al desarrollo sostenible de las que no. Es decir, aquellas energías que al no requerir combustión tienen un impacto menor en el ambiente y en la calidad de vida de las personas al momento de su producción. Por otra parte, la oferta de energía primaria no renovable se refiere a la proveniente de recursos fósiles agotables en el tiempo y que tienen un período de formación de muy largo plazo (petróleo, gas natural y carbón mineral, entre otras).

Proporción de la oferta de energía primaria renovable (que requiere o no requiere combustión), por tipo de fuente. La oferta de energía primaria renovable se refiere a la energía proveniente de recursos no fósiles de períodos de formación relativamente cortos o continuos, es decir, que su disponibilidad no disminuye con el tiempo. Esta, a su vez, se clasifica en energía primaria renovable que requiere combustión (leña y caña de azúcar) y energía primaria renovable que no requiere combustión (hidroenergía, geotermia, energía solar y energía eólica, entre otras). Las energías que no requieren combustión tienen un impacto menor en el ambiente y en la calidad de vida de las personas al momento de su producción. Clasificar la energía primaria renovable en tipos de fuentes de energía renovable que requiere y que no requiere combustión tiene como objetivo mostrar la distribución de las fuentes energéticas renovables entre aquellas que contribuyen al desarrollo sostenible y las que no, y los cambios de esta distribución en el tiempo.

Proporción de energía renovable en el consumo final total de energía. Es el porcentaje del consumo final de energía que se deriva de los recursos renovables. El consumo de energía renovable incluye el consumo de energía hidroeléctrica, eólica, solar, geotérmica, marina, derivada de biocombustibles sólidos, biocombustibles líquidos, biogás y residuos. El consumo final total de energía se calcula a partir de los saldos y estadísticas nacionales como consumo final total menos el uso no energético.

and non-combustible renewables shows the distribution of renewable sources between those that contribute to sustainable development and those that do not. In other words, the production of energy from non-combustible sources has less impact on the environment and people's quality of life. Meanwhile, primary energy supply from non-renewable sources is energy from finite fossil fuels that are formed over a very long time (such as petroleum, natural gas and coal).

Proportion of renewable primary energy supply (combustible or non-combustible), by type of source. Primary renewable energy refers to energy from non-fossil resources or relatively short or continuous formation periods, whose availability therefore does not diminish over time. Primary renewable energy is classified into two groups: combustible, which includes firewood and sugarcane; and non-combustible, which includes hydropower, geothermal, solar and wind, among others. Renewable energies that do not require combustion have a smaller impact on the environment and on the quality of life of people at the time of production. Classifying renewable primary energy into combustible and non-combustible renewables shows the distribution of renewable energy sources between those that contribute to sustainable development of those that do not, as well as the changes in this distribution over time.

Renewable energy share of total final consumption. The percentage of final energy consumption derived from renewable resources. Renewable energy consumption includes consumption of hydroelectric, wind, solar, geothermal and marine energy, as well as energy derived from solid and liquid biofuels, biogas and waste. Total final energy consumption is calculated on the basis of national balances and statistics as total final consumption minus final non-energy consumption.

Renewable proportion of the primary energy supply. Consists of primary energy supply from renewable sources as a proportion of a country's primary energy supply. This indicator is a proxy for Sustainable Development Goal indicator 7.2.1 on renewable energy share in total final energy consumption.

Consumption of electricity. Includes electricity generated using any energy source, whether primary or secondary.

Installed capacity for producing electricity. This is the maximum installed capacity of all available generators in the country. Installed capacity is likely to be greater than utilized capacity, since for various reasons plants do not always operate at full capacity. This information is disaggregated by type of source: hydroelectric, nuclear, geothermal, wind, solar, renewable thermal and non-renewable thermal.

Proporción renovable de la oferta energética primaria.

Consiste en la proporción de la oferta de energías primarias que provienen de fuentes renovables con respecto a la oferta primaria energética de un país. Este indicador es una aproximación (*proxy*) del indicador 7.2.1 de los ODS relativo a la proporción de la energía renovable en el consumo final total de energía.

Consumo de energía eléctrica. Incluye la energía eléctrica generada a partir de cualquier fuente de energía, primaria o secundaria.

Capacidad instalada para producir energía eléctrica. Es la capacidad máxima establecida de todos los generadores disponibles en un país. Es probable que la capacidad instalada sea mayor que la capacidad utilizada, ya que, por diversas razones, los generadores no siempre operan a su máxima capacidad. Se incluye esta información desagregada por tipo de fuente: hidroeléctrica, nuclear, geotérmica, eólica, solar, térmica renovable y térmica no renovable.

Intensidad energética del producto interno bruto. Mide la relación existente entre la cantidad de energía consumida por un país y su PIB. Un aumento indica que se requiere una mayor cantidad de energía para obtener una unidad monetaria de producción económica. Se calcula como el cociente entre el consumo total de energía y el PIB en dólares a precios constantes de 2010. Este indicador es una aproximación (*proxy*) del indicador 7.3.1 de los ODS sobre intensidad energética medida en función de la energía primaria y el PIB.

Proporción de las pérdidas del sector eléctrico sobre la oferta total de energía eléctrica. Mide la relación entre las pérdidas eléctricas y la oferta total de energía eléctrica. Las pérdidas eléctricas, ya sea técnicas o no técnicas, representan la cantidad de electricidad que se pierde debido a su paso por la cadena energética, desde su origen hasta su consumo final. Ocurren pérdidas en almacenamiento, transformación, transporte y distribución. Entre las razones de las pérdidas técnicas, se encuentran las pérdidas por calentamiento natural de los transformadores y conductores que transportan la electricidad desde las centrales hasta su lugar de consumo. Las pérdidas no técnicas agrupan pérdidas por errores administrativos, anomalías en la medición, clientes autoconectados y hurtos de energía. Este indicador es una aproximación (*proxy*) de la eficiencia energética de un sistema.

La mayoría de los datos presentados en esta sección provienen de registros administrativos; también se utilizan estimaciones para determinar la participación sectorial.

Con relación a las exportaciones de recursos naturales, se proporcionan estadísticas que relacionan el uso y destino

Energy intensity of GDP. This indicator measures the relationship between the amount of energy consumed by the country and its GDP. The higher the value of this indicator, the greater the amount of energy required to produce one monetary unit of economic output. It is calculated as the ratio of total energy consumption to GDP in dollars expressed at constant 2010 prices. This indicator is a proxy for Sustainable Development Goal indicator 7.3.1 on energy intensity measured in terms of primary energy and GDP.

Proportion of losses in the electricity sector over the total supply of electricity. This indicator measures the relationship between electrical losses and the total supply of electrical energy. Electrical losses, whether technical or non-technical, represent the amount of electricity that is lost as it passes through the energy chain, from its origin to its final consumption. Losses occur in storage, transformation, transportation and distribution. The reasons for technical losses include natural heating of the transformers and conductors that transport electricity from plants to places of consumption. Non-technical losses include those due to administrative errors, measurement anomalies, auto-connected clients and energy thefts. This indicator is an approximation (*proxy*) of the energy efficiency of a system.

Most of the data presented in this section come from administrative records. However, estimates are sometimes used to work out the share for each sector.

In relation to natural resources exports, statistics provided show the use and destination of natural resources to the trade structures of the countries in the region, which, in a medium- and long-term perspective, serves to describe the manner in which the region is integrated into the world economy. First, exports are reclassified by the degree of processing of the natural resource, distinguishing between primary products and manufactured products. Second, primary exports are divided into those corresponding to renewable and non-renewable natural resources. The series of primary and manufactured exports are normally reported under economic statistics, while the series of primary exports by natural resource type (renewable or non-renewable) are calculated especially for this section on environment statistics.

Exports of renewable and non-renewable resources. Corresponds to two series of primary exports, i.e. based on real natural resources: primary exports associated with renewable natural resources, and primary exports associated with non-renewable natural resources, both measured in millions of dollars at constant 2010 prices. These series are obtained from the nominal primary exports reported by CEPALSTAT, deflated by a price index

de los recursos naturales con las estructuras de comercio de los países de la región, lo cual, en una perspectiva de mediano y largo plazo, permite caracterizar el tipo de inserción de la región en la economía mundial. En primer lugar, se reclasifican las exportaciones según el grado de procesamiento de los recursos naturales distinguiendo entre productos primarios y productos manufacturados. En segundo lugar, se separaron las exportaciones primarias entre aquellas cuyo recurso natural de base es un recurso renovable y aquellas cuyo recurso natural de base no lo es. Las series de exportaciones primarias y manufacturadas normalmente se informan en las estadísticas económicas, mientras que las series de exportaciones primarias según el tipo de recurso natural (renovable/no renovable), se calculan especialmente para esta sección de estadísticas ambientales.

Exportaciones de recursos renovables y no renovables. Corresponden a dos series de exportaciones primarias —es decir, basadas en recursos naturales— reales. Una, las exportaciones primarias reales asociadas a recursos naturales renovables, y otra, las exportaciones primarias asociada a recursos naturales no renovables, ambas medidas en millones de dólares a precios de 2010. Estas series se obtienen a partir de las exportaciones primarias nominales informadas por CEPALSTAT que se deflactan por un índice de precios de 44 productos básicos ofrecido por la misma fuente. La serie a precios constantes (base 2010) se redistribuye en exportaciones primarias basadas en recursos naturales no renovables y en recursos naturales renovables aplicando coeficientes de composición anual calculados a partir de las exportaciones nominales a cinco dígitos de la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional (CUCI) cuya información se obtiene de la Base de Datos Estadísticos de las Naciones Unidas sobre el Comercio Internacional (COMTRADE), y que previamente fueron reclasificadas según el recurso natural fuera renovable (de origen vegetal y animal) o no renovable (de fuente hídrica, y tierras y suelos).

Participación de las exportaciones primarias en las exportaciones totales. Corresponde a la tasa de participación de las exportaciones primarias sobre el total de exportaciones anuales, que señala el peso relativo de las exportaciones que presionan directamente sobre los recursos naturales renovables y no renovables de cada país. Esta tasa se calcula a partir de dos series reales: las exportaciones primarias deflactadas como se indicó más arriba y las exportaciones totales deflactadas por un índice de las Naciones Unidas de valores unitarios de las exportaciones de manufacturas informados por los países y que es agregado para la región por la CEPAL. De este modo, la tasa de participación de

de 44 basic products from the same source. The series at constant 2010 prices is redistributed into primary exports based on non-renewable and renewable natural resource, applying annual composition coefficients calculated from the nominal five-digit Standard International Trade Classification (SITC) exports reported by the United Nations Commodity Trade Statistics Database (COMTRADE) and previously reclassified by renewable (plant and animal origin) and non-renewable (water source, and land and soil) natural resources.

Share of primary exports in total exports. Corresponds to the share of primary exports in total annual exports, which indicates the relative weight of exports that exert direct pressure on each country's renewable and non-renewable natural resources. This rate is calculated on the basis of two real series: primary exports deflated as indicated above, and total exports deflated by a unit value index of exports (IVUX) reported by the countries, which is aggregated for the region by ECLAC. Thus, the share of primary exports in total exports, measured in series at constant 2010 prices, minimizes the effect of changes in relative prices between commodities and exported manufactured products.

The section on land use considers several types of land use, the proportion of land that is irrigated, the different types of crops and the intensity of pesticide and fertilizer use. Land is a unique environmental resource, which provides the location of economic assets and the setting for many environmental processes and production, consumption and accumulation activities.

In connection with land statistics, it is important to consider the interaction between human activity and changes in land use as a result of both human influence and natural events.

Agricultural area. Corresponds to the sum of the area of arable land, land used for permanent crops and land under permanent grassland and pasture.

Area of arable land. Comprises the land used for seasonal crops (double-harvested areas are counted only once), seasonal meadows for mowing or pasture, land used for market gardens and land lying fallow for less than five years. Land that is abandoned owing to shifting cultivation is not included in this category.

Area of permanent cropland. This refers to the land used for crops that occupy the land for long periods and need not be replanted after each harvest, such as cocoa, coffee and rubber. This category includes land under flowering shrubs, fruit trees, nut trees and vines, but excludes land under trees grown for fuel wood or timber.

las exportaciones primarias en las totales, medida sobre series a precios constantes de 2010, minimiza el efecto de cambios en los precios relativos entre productos básicos y productos manufacturados exportados.

En cuanto al uso de la tierra, esta sección considera varios tipos de uso del suelo, la porción de este que dispone de sistemas de riego, los tipos de cosechas y la intensidad de uso de plaguicidas y fertilizantes. La tierra es un recurso único del ambiente, que provee el espacio en el que se sitúan los activos económicos y en el que ocurren muchos procesos ambientales y actividades de producción, consumo y acumulación. En este ámbito, son aspectos relevantes la interacción de las actividades humanas y los cambios de uso del suelo debidos tanto a fenómenos naturales como a la influencia del ser humano.

Superficie agrícola. Es la suma de la superficie de suelos arables, suelos destinados a cultivos permanentes y suelos con praderas y pastos permanentes.

Superficie de suelos arables. Comprende los suelos destinados a cultivos temporales (los que producen dos cosechas al año se toman en cuenta solo una vez), las praderas temporales para corte o pastoreo, los suelos dedicados a huertas comerciales y los suelos en barbecho por menos de cinco años. No se incluye el suelo abandonado como resultado de cultivos migratorios.

Superficie de suelos dedicados a cultivos permanentes. Corresponde a los suelos dedicados a cultivos que ocupan el terreno durante largos períodos y que no necesitan ser replantados después de cada cosecha, como el cacao, el café y el caucho. Incluye los suelos ocupados por arbustos destinados a la producción de flores, árboles frutales, nogales y vides, pero no los suelos plantados con árboles destinados a la producción de leña o madera.

Superficie de praderas y pastos permanentes. Hace referencia a los suelos utilizados permanentemente (durante cinco o más años) para forrajes herbáceos, cultivados o silvestres (praderas o suelos de pastoreo silvestre).

Superficie regada. Se refiere a las superficies equipadas con infraestructura para abastecer de agua los cultivos. Abarca las áreas con control parcial o total de la distribución de agua, las superficies regadas por derivación de crecidas y las zonas bajas o inundables donde se controla el agua disponible. Esta amplitud de criterios obedece a las variaciones de las definiciones de riego en los distintos países.

Por lo general, estas estadísticas se obtienen por medio de levantamientos censales agrícolas, encuestas y estudios, así como de la interpretación digital de imágenes satelitales.

Area of permanent pastureland. Land used permanently (for five years or more) for herbaceous forage crops, either cultivated or growing wild (wild prairies or grazing land).

Irrigated area. Refers to areas equipped with infrastructure to provide water to crops. These include areas equipped for full or partial control of irrigation, spate irrigation areas, and low or flood-prone areas where available water is controlled. These criteria are necessarily broad owing to the variation in the definitions of irrigation from one country to another.

These statistics are usually obtained from agricultural censuses, surveys and studies, and from the digital interpretation of satellite images. The competent national and regional authorities make adjustments and estimates in order to compile and harmonize these statistics at the regional level.

Agricultural area under organic agriculture. Provides information on the proportion of agricultural area under organic agriculture by country. Organic agriculture can be defined as a food production and supply system, with environmental and social perspectives. It is a method that focuses more on the management of the ecosystem than the use of agricultural inputs. It takes into account possible environmental and social repercussions, eliminating the use of inputs, such as synthetic fertilizers and pesticides, veterinary drugs, seeds and genetically modified species, preservatives, additives and irradiation. Specific management practices are carried out for the site in question, which maintain and increase soil fertility in the long term and prevent the spread of pests and diseases. The statistical definition of organic agriculture used by the source is compatible with the System of Environmental-Economic Accounting for Agriculture, Forestry and Fisheries (SEEA AFF).

Harvested area. Provides information on the harvested area of some major crops in the region: oilcrops, fibre crops, sugar crops, pulses, cereals, roots and tubers, fruit, vegetables, tree nuts. It is important to note that the harvested area excludes the area in which, although sown or planted, no harvest was obtained due to damage or losses from other causes.

Fertilizer use intensity. This indicator shows total consumption of fertilizers with respect to the total surface area of agricultural land in the country. The higher the value of the indicator, the more fertilizer being used per hectare of agricultural land. The indicator is calculated as the ratio of total fertilizer consumption to the total agricultural area in a given period.

La compilación y armonización de estas estadísticas a nivel regional conlleva ajustes y estimaciones realizadas por autoridades nacionales y regionales competentes.

Superficie agrícola con agricultura orgánica. Comprende la proporción de área agrícola destinada a la agricultura orgánica por país. La agricultura orgánica se puede definir como un sistema de producción y suministro de alimentos con una perspectiva ambiental y social. Es un método que consiste en la gestión del ecosistema en vez de la utilización de insumos agrícolas. Toma en cuenta las posibles repercusiones ambientales y sociales, eliminando la utilización de insumos, como fertilizantes y plaguicidas sintéticos, medicamentos veterinarios, semillas y especies modificadas genéticamente, conservadores, aditivos e irradiación. Se llevan a cabo prácticas de gestión específicas para el sitio de que se trate, que mantienen e incrementan la fertilidad del suelo a largo plazo y evitan la propagación de plagas y enfermedades. La definición estadística de agricultura orgánica usada por la fuente es compatible con el Sistema de Contabilidad Ambiental y Económica para la Agricultura, la Silvicultura y la Pesca (SCAE-ASP).

Superficie cosechada. Presenta información sobre la superficie cosechada de algunos de los principales grupos de cultivos de la región: cultivos oleaginosos, cultivos de fibras, cultivos de azúcar, legumbres, cereales, raíces y tubérculos, frutas, hortalizas y frutos secos. Es importante tener presente que la superficie cosechada excluye la superficie en la que, aunque se sembró o plantó, no se obtuvo cosecha debido a daños u otras causas de pérdida.

Intensidad de uso de fertilizantes. Muestra el consumo total de fertilizantes en relación con la superficie total de suelos de uso agrícola en un país. Un valor más alto del indicador significa una mayor cantidad de fertilizantes utilizados por hectárea de suelo agrícola. Este indicador se calcula como el cociente entre el consumo total de fertilizantes y la superficie total agrícola, durante un período de tiempo.

Intensidad de uso de plaguicidas. Muestra el consumo total de plaguicidas (fungicidas, bactericidas, herbicidas e insecticidas) en relación con la superficie total de suelos de uso agrícola en un país. Un valor más alto del indicador significa una mayor cantidad de plaguicidas utilizados por hectárea de suelo agrícola. Este indicador se calcula como el cociente entre el consumo total de plaguicidas y la superficie total agrícola, durante un período de tiempo.

Las cifras de intensidad de uso de fertilizantes y plaguicidas se refieren al consumo nacional, obtenido a partir de registros administrativos o mediante estimaciones. En la mayoría de los casos, se utiliza el consumo aparente,

Pesticides use intensity. This indicator shows total consumption of pesticides (fungicides, bactericides, herbicides and insecticides) with respect to the total surface area of agricultural land in the country. The higher the value of the indicator, the more pesticides being used per hectare of agricultural land. This indicator is calculated as the ratio of total pesticide consumption to the total agricultural area in a given period.

The figures on the intensity of use of fertilizers and pesticides refer to national consumption and are obtained from administrative records or estimates. In most cases, apparent consumption is used, that is, national production plus imports minus exports. Since 2002, a revised methodology has been used to calculate fertilizer consumption. Under the new method, consumption equals production plus imports, minus exports, minus non-agricultural use.⁴

Hydrobiological resources are those organisms that spend all or part of their lives in an aquatic environment. They make up a significant portion of biodiversity and ecosystems, and are used directly or indirectly by humans. Marine and inland fisheries, together with aquaculture, provide food, nutrition and a source of income to millions of people around the world. For many it also forms part of their traditional cultural identity. One of the greatest threats to the sustainability of global fishery resources is illegal, unreported or unregulated fishing. This section contains statistics on extraction by fisheries and aquaculture production by type of hydrobiological resource.

Aquaculture production. Aquaculture is the farming of aquatic organisms, including fish, molluscs, crustaceans and aquatic plants, both in coastal areas and inland, which implies some form of intervention in the rearing process to enhance production. Farming also implies individual or collective ownership of the exploited stock. The volume of total aquacultural production covers both freshwater aquaculture and marine aquaculture. Production is reported as live weight, which is the nominal weight of aquatic organisms at the time of capture. In general, this information is obtained from production records, inventories and estimates.

Extraction by fisheries. This is the total volume captured by country and includes capture production from inland and marine waters. It covers crustaceans, molluscs, saltwater and freshwater fish and aquatic plants, among other species. In general, the figures for this variable are

⁴ For further information on the revised methodology, see Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), Corporate Database for Substantive Statistical Data (FAOSTAT) [online] <http://www.fao.org/faostat/en/#home>.

es decir la producción nacional, más las importaciones, menos las exportaciones. La metodología para calcular el consumo de fertilizantes se revisó en 2002 y, desde entonces, se considera que el consumo aparente es igual a la producción, más las importaciones, menos las exportaciones y los usos no agrícolas⁴.

En cuanto a los recursos hidrobiológicos, estos corresponden a aquellos organismos que pasan toda su vida o parte de ella en un ambiente acuático. Estos constituyen una porción significativa de la biodiversidad y de los ecosistemas, y son utilizados directa o indirectamente por los seres humanos. La pesca marítima y continental, junto con la acuicultura, proporcionan alimentos, nutrición y son fuente de ingresos para millones de personas en todo el mundo. Para muchos, forma también parte de su identidad cultural tradicional. Una de las mayores amenazas para la sostenibilidad de los recursos pesqueros mundiales es la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada. En esta sección se publican estadísticas sobre extracción pesquera y producción acuícola por tipo de recurso hidrobiológico.

Producción acuícola. La acuicultura es el cultivo de organismos acuáticos, incluidos peces, moluscos, crustáceos o plantas acuáticas, tanto en zonas costeras como del interior, lo que implica intervenciones en el proceso de cría para aumentar la producción. El volumen total de producción acuícola abarca la acuicultura de agua dulce y la acuicultura marina. Se considera la producción en peso vivo, es decir, el peso nominal de los organismos acuáticos en el momento de la captura. En general, esta información se obtiene de registros de producción, inventarios y estimaciones.

Extracción pesquera. Se refiere al volumen total de captura de cada país, e incluye la captura en aguas continentales y marinas. Se consideran, entre otras, las siguientes especies: crustáceos, moluscos, peces de aguas dulces y marinas, y plantas acuáticas. En general, las cifras de esta variable se obtienen de censos de pescadores, encuestas especializadas y registros administrativos de las declaraciones de captura de las embarcaciones en las estaciones pesqueras.

Con relación a los recursos hídricos, estos incluyen el agua dulce y salobre de los cuerpos de agua interiores, incluida el agua superficial, la subterránea y la de la tierra. La gestión de los recursos hídricos, en términos de cantidad, calidad y distribución, es una de las prioridades más importantes de los países.

obtained through fishery censuses, specialized surveys and administrative records coming from the catches declared by fishing vessels at fishing stations.

Water resources include fresh and brackish inland bodies of water, including surface water and groundwater. The management of water resources, in terms of quantity, quality and distribution, is a top priority for countries.

Agricultural water withdrawal. Annual quantity of self-supplied water withdrawn for irrigation, livestock and aquaculture purposes. Water for the dairy and meat industries and industrial processing of harvested agricultural products is included under industrial water withdrawal.

Industrial water withdrawal. Annual quantity of self-supplied water withdrawn for industrial uses. This sector refers to self-supplied industries not connected to the public distribution network. The ratio between net consumption and withdrawal is estimated at less than 5%. It includes water for the cooling of thermoelectric and nuclear power plants, but it does not include hydropower. Water withdrawn by industries that are connected to the public supply network is generally included in municipal water withdrawal.

Municipal water withdrawal. Annual quantity of water withdrawn primarily for the direct use by the population. It is usually computed as the total water withdrawn by the public distribution network. It can include those parts of industries and urban agriculture that are connected to the municipal network. The ratio between net consumption and water withdrawn can vary from 5% to 15% in urban areas and from 10% to 50% in rural areas.

Information on water withdrawal by sector (agricultural, industrial and municipal) can include water from renewable freshwater resources, as well as water from over-extraction of renewable groundwater or withdrawal from fossil groundwater, direct use of agricultural drainage water, direct use of (treated) wastewater, and desalinated water.

The information on water extraction is usually obtained from water-use surveys and administrative records. Statistics on available renewable water resources are based on national water balances, data from water and weather stations, and estimates made by national and regional water authorities.

Water use intensity in the agricultural sector. This indicator corresponds to the intensity of water use for the agriculture sector. It reflects the pressure exerted on water resources by the extraction of water for agricultural purposes and their economic value. A low indicator value shows that less water is used to produce a unit of agricultural value added. An increase in this value may be interpreted as an increase in the amount of water used to produce a

⁴ Para obtener más información sobre la metodología revisada, véase Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), Base de Datos Estadísticos Sustantivos de la Organización (FAOSTAT) [en línea] <http://www.fao.org/faostat/en/#home>.

Extracción de agua agrícola. Corresponde a la cantidad anual de agua extraída por medios propios para el riego, la ganadería y la acuicultura. El agua para las industrias láctea y cárnica y los procesos industriales de los productos agrícolas cosechados se incluyen en la extracción de agua industrial.

Extracción de agua industrial. Corresponde a la cantidad anual de agua extraída por medios propios para usos industriales. Normalmente, hace referencia al autosuministro de industrias que no están conectadas a ninguna red de distribución. Se estima que la proporción entre el consumo neto y la extracción es inferior al 5%. Incluye agua utilizada para enfriamiento de plantas termoeléctricas y nucleares, pero no el uso de plantas hidroeléctricas, ni usos con bajo consumo de agua. El agua extraída por las industrias que están conectadas a la red de suministro público se incluye generalmente en la extracción de agua municipal.

Extracción de agua municipal. Corresponde a la cantidad anual de agua extraída principalmente para su uso directo por parte de la población. Normalmente, se contabiliza como la cantidad total de agua retirada por la red pública de distribución. Puede incluir la parte que utilizan las industrias y la agricultura urbana conectadas a la red municipal. La proporción entre el consumo neto y la extracción de agua puede variar entre el 5% y el 15 % en las zonas urbanas y entre el 10% y el 50 % en las zonas rurales.

La información sobre la extracción de agua por sector (agrícola, industrial y municipal) puede incluir el agua de los recursos renovables de agua dulce, así como el agua proveniente de la sobreextracción de agua subterránea renovable o la extracción de aguas subterráneas fósiles, la utilización directa de aguas de drenaje para usos agrícolas, la utilización directa de aguas residuales (tratadas), y aguas desalinizadas.

Por lo general, la información sobre extracción de agua se obtiene de encuestas de uso de agua y registros administrativos. Las estadísticas sobre disponibilidad de agua renovable se basan en balances hídricos nacionales, datos de las estaciones hidrológicas y meteorológicas y estimaciones realizadas por las autoridades nacionales y regionales competentes en materia de agua.

Intensidad en el uso de agua para el sector agrícola. Este indicador mide la relación entre la cantidad de agua extraída para el sector de la agricultura y su valor económico. Refleja la presión sobre los recursos hídricos por las extracciones de agua para fines agrícolas y su valor económico. Un bajo valor del indicador muestra que una menor cantidad de agua es usada para producir una unidad de valor agregado

unit of agricultural value added or as a decrease in the economic value of the agricultural production using the same amount of water. The indicator is calculated as the total agricultural water withdrawn divided by the value added of agriculture, expressed in millions of constant dollars at 2018 prices.

Water use efficiency. This indicator measures the change in water use efficiency over time (ratio of the value added of a given economic sector to the volume of water use over time). Following International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC, Rev. 4)⁵ coding, sectors are defined as: (1) agriculture, forestry and fishing; (2) mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; construction; and (3) all service sectors.⁶

Proportion of safely treated domestic wastewater flows. Measures the volume of wastewater generated through various activities and the volume of wastewater that is safely treated before discharge into the environment. The unit of measurement for this indicator is 1,000 m³/day, although some data sources may use other units that require conversion. The proportion of wastewater flows that are safely treated is calculated as the ratio of volume treated to volume generated.

⁵ See [online] https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesm/seriesm_4rev4e.pdf.

⁶ See [online] <https://unstats.un.org/sdgs/metadata/files/Metadata-06-04-01.pdf>.

agrícola. Cuando el valor del indicador aumenta, refleja un incremento en la cantidad de agua utilizada para producir una unidad de valor agregado agrícola o una disminución del valor económico de la producción agrícola usando la misma cantidad de agua. El indicador se calcula como el volumen total de la extracción de agua agrícola dividido por el valor agregado de la agricultura expresado en millones de dólares a precios constantes de 2018.

Uso eficiente de los recursos hídricos. Este indicador mide el cambio en la eficiencia del uso del agua a lo largo del tiempo (relación entre valor añadido de un sector de la economía determinado y volumen de uso del agua en el tiempo). Siguiendo la Clasificación Industrial Internacional Uniforme de Todas las Actividades Económicas (CIIU, Rev.4)⁵, los sectores se definen como: 1) agricultura, silvicultura, ganadería y pesca; 2) explotación de minas y canteras, fabricación; suministro de electricidad, gas, vapor y aire acondicionado, y Construcción, y 3) todos los sectores de servicios⁶.

Proporción de flujos de aguas residuales domésticas tratadas de manera adecuada. Mide los volúmenes de aguas residuales que se generan a través de diferentes actividades y los volúmenes de aguas residuales que se tratan de forma segura antes de la descarga en el medio ambiente. Este indicador se mide en unidades de 1000 m³/día, aunque algunas fuentes de datos pueden utilizar otras unidades que requieren conversión. La relación entre el volumen tratado y el volumen generado es la “proporción del flujo de aguas residuales tratada de forma segura”.

3.5 Cambio climático

Las emisiones al aire corresponden a sustancias gaseosas o en partículas, liberadas a la atmósfera por hogares y otros establecimientos, como resultado de los procesos de producción, consumo y acumulación. El monitoreo de la cantidad y tipos de emisiones a lo largo del tiempo y en distintos lugares es necesario para implementar políticas de regulación ambiental basadas en evidencia. Pueden medirse directamente o estimarse con datos sobre combustibles y otros insumos materiales, según factores específicos de conversión. Por lo general, esta información toma la forma de inventarios de emisiones, disponibles en los ministerios de ambiente u otras autoridades de protección ambiental.

⁵ Véase [en línea] https://unstats.un.org/unsd/classifications/Econ/Download/In%20Text/ISIC_Rev_4_publication_Spanish.pdf.

⁶ Véase [en línea] <https://unstats.un.org/sdgs/metadata/files/Metadata-06-04-01.pdf>.

3.5 Climate change

Emissions are gases or particulates released into the atmosphere by households and other establishments as a result of the processes of production, consumption and accumulation. The amount and types of emissions must be monitored over time and in different places in order to implement evidence-based environmental regulation policies. Emissions can be measured directly or estimated using data on fuel and other material inputs through the application of specific conversion factors. This information typically takes the form of emissions inventories available in the ministries of environment or other environmental protection authorities.

The most important groups of chemical compounds for these statistics are the sulfur compounds, nitrogen oxides, inorganic carbon compounds, organic and inorganic halogenated compounds, volatile organic compounds, heavy metals and particulates. Greenhouse gases (GHGs)

Los grupos de compuestos químicos más importantes para estas estadísticas son los compuestos sulfurados, los formados a base de óxidos nitrosos, los de carbono inorgánico, los compuestos halogenados orgánicos e inorgánicos, los compuestos orgánicos volátiles, los metales pesados y los materiales en partículas. Una categoría especial de emisiones al aire está formada por las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI), directos e indirectos. Los GEI directos más importantes son el dióxido de carbono (CO₂) y el metano (CH₄), mientras que los indirectos de mayor relevancia son el dióxido sulfuroso (SO₂) y los óxidos nitrosos (NO_x).

Emisiones de dióxido de carbono (CO₂). El CO₂ es un gas incoloro e inodoro que se encuentra en la naturaleza y que normalmente forma parte del aire en la atmósfera, siendo la principal fuente de carbono para la vida en la Tierra. Este gas se regula naturalmente mediante el ciclo del carbono, que se ha visto alterado de manera importante por la influencia humana a través del tiempo, al emitirse concentraciones que sobrepasan las fluctuaciones naturales del planeta. Actividades como la quema de combustibles fósiles producen un incremento sustancial en las emisiones de CO₂, considerado hoy el principal gas de efecto invernadero, precursor del calentamiento global y causante de la acidificación de los océanos.

Emisiones de dióxido de carbono (CO₂) por habitante. Se calcula como el cociente entre las emisiones totales de CO₂ y la población total de cada país, según la estimación poblacional de las Naciones Unidas.

Emisiones de dióxido de carbono (CO₂) por cada 1.000 dólares de producto interno bruto. Se calcula como el cociente entre las emisiones totales de CO₂ y el PIB (PPA a precios constantes de 2010), según la estimación de las Naciones Unidas. Este indicador es una aproximación (*proxy*) del indicador 9.4.1 de los ODS relativo a emisiones de CO₂ por unidad de valor añadido.

Emisiones de dióxido de carbono (CO₂) por tipo de fuente. Corresponde a las emisiones de dióxido de carbono (CO₂) generadas por: a) la quema de combustibles fósiles y la producción de cemento; y b) las emisiones de (CO₂) generadas por los cambios de uso del suelo y la silvicultura.

Variación anual de las emisiones de dióxido de carbono (CO₂). Es la tasa de variación anual del volumen total de emisiones de CO₂.

Consumo de todas las sustancias que agotan la capa de ozono (SAO). Corresponde al consumo de las sustancias definidas por el Protocolo de Montreal como sustancias que contienen cloro o bromo, que destruyen la capa de

form a special category of emissions: the principal direct GHGs are carbon dioxide (CO₂) and methane (CH₄), and the main indirect GHGs are sulfur dioxide (SO₂) and nitrogen oxides (NO_x).

Carbon dioxide (CO₂) emissions. CO₂ is a colourless, odourless, naturally occurring gas that is present in the air in the atmosphere and is the main source of carbon for life on Earth. It is regulated naturally through the carbon cycle, which the human influence has altered considerably over time by emitting concentrations of CO₂ that exceed the planet's natural fluctuations. Activities such as burning fossil fuels significantly increase emissions of CO₂, which is now considered to be the principal greenhouse gas, a precursor of global warming and the cause of ocean acidification.

Carbon dioxide (CO₂) emissions per capita. Calculated by dividing total CO₂ emissions by the population of the respective country, using United Nations population estimates.

Carbon dioxide (CO₂) emissions per US\$ 1,000 of GDP. Calculated by dividing total CO₂ emissions by GDP (PPP at constant 2010 prices), using United Nations estimates. This indicator is a proxy for Sustainable Development Goal indicator 9.4.1 on CO₂ emission per unit of value added.

Carbon dioxide (CO₂) by type of source. This refers to CO₂ emissions generated by: (a) fossil fuel burning and cement production; and (b) land-use change and forestry activities.

Annual variation in carbon dioxide (CO₂) emissions. Calculated as the rate of annual variation in the total volume of CO₂ emissions.

Consumption of all ozone-depleting substances. This corresponds to consumption of the substances defined under the Montreal Protocol as containing stratospheric-ozone-depleting chlorine or bromine. The substances controlled under the Montreal Protocol include chlorofluorocarbons (CFCs), halons, other fully halogenated CFCs, carbon tetrachloride, trichloroethane (methyl chloroform) hydrochlorofluorocarbons (HCFCs), hydrobromofluorocarbons (HBFCs), bromochloromethane and methyl bromides (bromomethane), measured in terms of total consumption in tons of ozone-depleting potential (ODP).⁷ The production and consumption of these substances are the main causes of stratospheric ozone reduction.

⁷ Ozone-depleting potential is a number that refers to the level of stratospheric ozone destruction caused by a substance. It is expressed as the ratio between the impact on ozone caused by a given substance and the impact caused by a similar mass of CFC-11 (the depletion potential of CFC-11 is defined as 1). That ratio is multiplied by the weight of each substance in tons.

ozono estratosférico. Las sustancias controladas por el Protocolo de Montreal incluyen clorofluorocarbonos (CFC), halones, otros CFC completamente halogenados, tetracloruro de carbono, tricloroetano (metilcloroformo), hidroclorofluorocarbonos (HCFC), hidrobromofluorocarbonos (HBFC), bromoclorometano y bromuro de metilo (metilbromuro). La medición se realiza en función del consumo total, en toneladas de potencial de agotamiento del ozono (PAO)⁷. La producción y consumo de estas sustancias constituyen la causa principal de la reducción del ozono estratosférico.

Las estadísticas de emisiones de CO₂ por la quema de combustibles fósiles y la producción de cemento se obtienen a partir de estimaciones derivadas de las estadísticas de energía.

Las cifras sobre las sustancias que agotan la capa de ozono se obtienen a partir de registros administrativos y, por lo general, el consumo se estima sobre la base de la producción, importación y exportación de las distintas sustancias.

Emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) por sector. Este indicador presenta información sobre las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI): dióxido de carbono (CO₂), metano (CH₄), óxido nitroso (N₂O), hidrofluorocarbonos (HFC), perfluorocarbonos (PFC), y hexafluoruro de azufre (SF₆), generadas mediante las actividades realizadas en los siguientes sectores: energía, procesos industriales, agricultura, cambio de uso de suelo y silvicultura, desechos, y combustible de caldera. Expresadas en equivalentes de CO₂.

El sector de energía está compuesto de cinco subsectores: electricidad/calor, manufactura/construcción, transporte, otras combustiones y emisiones fugitivas. La mayoría de las emisiones de energía provienen de emisiones de CO₂ por quema de combustibles fósiles. Sin embargo, las emisiones de CH₄ y N₂O pueden también ser significativas, particularmente en el subsector de emisiones fugitivas (CH₄).

Las estadísticas de emisiones de los procesos industriales incluyen las emisiones de CO₂ por producción de cemento, emisiones de N₂O derivadas de la producción de ácido adípico y nítrico, emisiones de N₂O y CH₄ provenientes de otras industrias (no agrícolas) y emisiones de gases fluorados (HFC, PFC, y SF₆).

The statistics on CO₂ emissions from fossil fuel burning and cement production are estimates derived from energy statistics.

Data on ozone-depleting substances are obtained from administrative records. In general, actual consumption is estimated on the basis of the production, import and export of various substances.

Greenhouse gas (GHG) emissions by sector. This indicator presents information on greenhouse gas (GHG) emissions: carbon dioxide (CO₂), methane (CH₄), nitrous oxide (N₂O), hydrofluorocarbons (HFC), perfluorocarbons (PFC) and sulfur hexafluoride (SF₆), generated through activities carried out in the following sectors: energy; industrial processes; agriculture; land-use change and forestry; waste; and bunker fuels. Expressed in CO₂ equivalents.

The energy sector comprises five subsectors: electricity/heat; manufacturing/construction; transport; other fuel combustion; and fugitive emissions. Energy emissions mainly come from CO₂ emitted during the burning of fossil fuels. However, there may also be significant CH₄ and N₂O emissions, particularly in the fugitive emissions subsector (CH₄).

Statistics on emissions from industrial processes include CO₂ emissions from cement production, N₂O emissions from adipic and nitric acid production, N₂O and CH₄ emissions from other (non-agricultural) industries and fluorinated gas emissions (HFC, PFC and SF₆).

The agricultural sector includes statistics on emissions of CH₄ and N₂O. Total agricultural emissions include the following subcategories: enteric fermentation; manure management; rice cultivation; synthetic fertilizers (N₂O); manure applied to soil; manure left on pasture; crop residues; cultivation of organic soils; and burning of agricultural and other waste (CH₄, N₂O).

The forestry and land-use change sector encompasses all emissions and removals of each of the main greenhouse gas (CO₂, CH₄, N₂O), aggregated to reflect changes in the following subcategories: forest land (CO₂, CH₄, N₂O); cropland (CO₂); grassland (CO₂); and biomass burning (CO₂, CH₄, N₂O).

The statistics of CH₄ and N₂O emissions produced by waste include the following activities: landfills (solid waste); wastewater treatment; human sewage; and other waste.

The bunker fuel sector contains statistics on CO₂ emissions produced by combustion.

⁷ El potencial de agotamiento del ozono (PAO) es un número que indica la cantidad de ozono estratosférico destruido por causa de una sustancia. Es la razón entre el impacto sobre el ozono causado por una sustancia determinada y el impacto causado por una masa similar de CFC-11 (el potencial de agotamiento del CFC-11 está definido como 1). Esa razón se multiplica por el peso de cada sustancia en toneladas.

El sector de agricultura incluye estadísticas de emisiones de CH_4 y N_2O . Las emisiones totales agrícolas incluyen los siguientes subdominios: fermentación entérica, uso de estiércol, cultivo de arroz, fertilizantes sintéticos (N_2O), estiércol aplicado a los suelos, estiércol depositado en pastos, residuos agrícolas, cultivo de suelos orgánicos, combustión de residuos agrícolas y otros (CH_4 , N_2O).

El sector de silvicultura y cambio de uso de suelo contiene todas las emisiones y absorciones de cada uno de los gases de efecto invernadero relevantes (CO_2 , CH_4 , N_2O) agregados para los cambios en los siguientes subdominios: tierras forestales (CO_2 , CH_4 , N_2O), tierras de cultivo (CO_2), pastizales (CO_2) y combustión de biomasa (CO_2 , CH_4 , N_2O).

Las estadísticas de emisiones de CH_4 y N_2O por desechos incluyen las siguientes actividades: vertederos (residuos sólidos), tratamiento de aguas residuales, residuos provenientes del ser humano, y otros desechos.

El sector de combustible de caldera contiene estadísticas de emisiones de CO_2 por combustión.

3.6 Eventos peligrosos y desastres

Esta información estadística considera la frecuencia e intensidad de eventos peligrosos y desastres, así como su impacto en la vida humana, en su hábitat, en la economía y en el ambiente. Según la Oficina de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres (UNDRR), un evento peligroso es la manifestación o materialización de una o varias amenazas en un período de tiempo específico. Un evento peligroso se puede transformar en un desastre como resultado de la combinación de la ocurrencia del evento peligroso, así como de otros factores, como la vulnerabilidad, la capacidad o la preparación. Un desastre es la interrupción grave del funcionamiento de una comunidad o sociedad en cualquier escala debido a eventos peligrosos que interactúan con las condiciones de exposición, vulnerabilidad y capacidad, ocasionando uno o más de lo siguiente: pérdidas e impactos humanos, materiales, económicos y ambientales. El Centro de Investigación sobre la Epidemiología de los Desastres define “desastre” como un evento impredecible y con frecuencia repentino que causa grandes daños, destrucción y sufrimiento humano⁸.

Ocurrencia e impactos de desastres. Un desastre es la interrupción grave del funcionamiento de una comunidad o sociedad en cualquier escala debido a eventos peligrosos que interactúan con las condiciones de exposición, vulnerabilidad y capacidad, ocasionando uno o más de

3.6 Hazardous events and disasters

This statistical information reflects the frequency and intensity of hazardous events and disasters and their impact on human life and habitat, the economy and the environment. According to the United Nations Office for Disaster Risk Reduction (UNDRR), a hazardous event is the manifestation of a hazard in a particular place during a particular period of time. Severe hazardous events can lead to a disaster as a result of the combination of hazard occurrence and other risk factors, such as vulnerability, capacity or preparedness. A disaster is a serious disruption of the functioning of a community or a society at any scale due to hazardous events interacting with conditions of exposure, vulnerability and capacity, leading to one or more of the following: human, material, economic and environmental losses and impacts. The Centre for Research on Epidemiology of Disasters (CRED) defines a disaster as “an unforeseen and often sudden event that causes great damage, destruction and human suffering”⁸.

Occurrence and impact of disasters. A disaster is a serious disruption of the functioning of a community or a society at any scale due to hazardous events interacting with conditions of exposure, vulnerability and capacity, leading to one or more of the following: human, material, economic and environmental losses and impacts. In CEPALSTAT, disasters are classified into two groups: geophysical

⁸ Véase [en línea] <https://www.emdat.be/Glossary>.

⁸ See [online] <https://www.emdat.be/Glossary>.

lo siguiente: pérdidas e impactos humanos, materiales, económicos y ambientales. En CEPALSTAT, los desastres se clasifican en dos grupos: geofísicos (terremotos, erupciones volcánicas y desplazamientos de masa seca) y climatológicos (tormentas, inundaciones, desplazamiento de masa húmeda, temperaturas extremas, sequías e incendios)⁹.

Costo económico por desastres. Muestra las pérdidas económicas por desastres, durante un período de tiempo determinado, que adicionalmente se pueden desglosar en cuatro grupos (geofísicos, meteorológicos, hidrológicos y climatológicos) clasificados de acuerdo al Centro de Investigación sobre la Epidemiología de los Desastres.

Utilizando un criterio geográfico para el cálculo subregional, Cuba, Haití y la República Dominicana se consideran parte del Caribe y Belice se considera parte de América Latina. En el cálculo de las sumatorias subregionales y regionales, cuando un país no dispone de información para un año, se considera que el valor es igual a cero. El Centro para la Investigación de la Epidemiología de los Desastres, mediante la asignación de un único código a cada evento, permite evitar la doble (o múltiple) contabilización en las agregaciones regionales o subregionales. Por ejemplo, una tormenta que afecte a varios países del Caribe se presentará como un solo evento en el agregado regional.

3.7 Regulación y gobernanza ambientales

Para proporcionar una visión completa de los esfuerzos de los países para proteger y preservar el ambiente, la sociedad civil, los analistas y los encargados de la formulación de políticas requieren estadísticas sobre regulación y gobernanza ambientales a nivel nacional. Las magnitudes correspondientes a estas actividades pueden ilustrar las condiciones institucionales, la disponibilidad de recursos y la presencia y respaldo de las regulaciones e instrumentos de mercado cuyo propósito fundamental es proteger, regular y gestionar los cambios ambientales.

Acuerdos multilaterales ambientales. Son acciones políticas de alcance internacional que buscan proteger los bienes y servicios ambientales de cada país. Constituyen una respuesta a los diversos problemas ambientales a escala mundial y permiten el establecimiento de mecanismos

(earthquakes, volcanic eruptions and dry mass movement) and weather-related (storms, floods, wet mass movement, extreme temperatures, drought and fire).⁹

Economic cost of disasters. Shows economic losses caused by disasters over time. Disasters may be categorized by source according to CRED: geophysical, meteorological, hydrological and climatological.

Applying geographical criteria for the subregional calculations, Cuba, the Dominican Republic and Haiti are considered part of the Caribbean and Belize is considered part of Latin America. In arriving at subregional and regional totals, the number of disasters was considered to be zero whenever a country did not have information available for a given year. CRED assigns a unique code to each incident, thereby preventing double (or multiple) entry in the regional or subregional aggregates. For example, in the event of a storm that affects several Caribbean countries, the regional aggregate will report it as a single incident.

3.7 Environmental regulation and governance

In order to paint a full picture of countries' efforts to protect and preserve the environment, civil society, analysts and policymakers require statistics on environmental regulation and governance at the national level. The scope of these activities illustrates the institutional conditions, availability of resources and the presence of and support for regulations and market instruments whose primary purpose is to protect, regulate and manage environmental change.

Multilateral environmental agreements. These are policy actions with an international scope aimed at protecting environmental goods and services in each country. Such agreements make it possible to set up international cooperation mechanisms and mainstream environmental considerations in development policies as a response to various diverse global-scale environmental problems.

⁹ El Centro de Investigación sobre la Epidemiología de los Desastres considera nueve desastres naturales: geofísicos (terremotos, erupciones volcánicas y desplazamientos de masa seca), meteorológicos (tormentas), hidrológicos (inundaciones y desplazamientos de masa húmeda) y climatológicos (temperaturas extremas, sequías e incendios).

⁹ The Centre for Research on the Epidemiology of Disasters (CRED) provides information on nine types of natural disaster, classified into four subgroups: geophysical (earthquakes, volcanic eruptions and dry mass movement), meteorological (storms), hydrological (flooding and wet mass movement) and climatological (extreme temperatures, drought and fire).

de cooperación internacional para integrar la dimensión ambiental en las políticas de desarrollo. Asimismo, forman una relevante fuente de derecho ambiental internacional y, en cada Estado comprometido, contribuyen a la formulación de políticas en los temas correspondientes. El término “acuerdo multilateral” es una expresión genérica sinónima de convención, tratado o protocolo. Los acuerdos multilaterales tienen carácter vinculante y se celebran entre dos o más personas jurídicas internacionales¹⁰.

They also represent a significant source of international environmental law and help States to establish policies in this area. The term “multilateral agreement” is a generic term synonymous with a convention, treaty or protocol. Multilateral agreements are binding and are signed between two or more international legal entities.¹⁰

¹⁰ Para más información sobre tratados en general, véase Naciones Unidas [en línea] <https://treaties.un.org>; con respecto al derecho y la práctica de los tratados, véase Naciones Unidas, *Manual de Tratados*, Oficina de Asuntos Jurídicos, 2013.

¹⁰ For more general information about treaties, see United Nations [online] <https://treaties.un.org/>; and for information specifically related to treaty law and practice, see the United Nations, *Treaty Handbook*, 2012.